



SLOVAK A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 1
SLOVAQUE A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
ESLOVACO A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Thursday 17 May 2001 (afternoon)

Jeudi 17 mai 2001 (après-midi)

Jueves 17 de mayo de 2001 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento.

Napište komentár o **jednom** z nasledujúcich textov:

1. (a)

5 Svätý muž, blahorečený, nič proti nemu. Ja však blahorečím tým, čo Metodových mníшков odtiaľto vykúrili, čo prinútili Byzanciu aspoň trochu sa stiahnuť. Nebyť toho ich záslužného činu, dodnes k sebe pilne ukladáme az-buky a zaostalému zbožnému ľudu by vládli bradatí zamastení popi a neskôr (a dodnes) za popov a patriarchov preoblečení kágebáci. Po niekoľkých storočiach takejto ortodoxie by mal chudák našinec v hlave už len jedno: ako vyliat' horúcu smolu na hlavu bezbožným západným psom. Lebo, že Západ je hnoj, to vedel už bradatý Štúr i bradatý Vajanský a našlo by sa i po nich zopár podobných bat'kov rubľami založených, i keď nie už bradatých.

10 Dnešní naši ortodoxní sa už totiž denne podľa armádneho zvyku holia, obleky nosia, ba odvtedy, ako sme ich dostali k moci, i pestrými hodvábnymi kravatami nahradili červené, a to, čomu slúžia, už neradno nazvať slovanským fundamentalizmom, lež pravovernosťou. Teraz sú práve verní Slovensku, ačpráve nie tak dávno nebola im proti srsti vernosť kadečomu inému, napríklad i "veľkému ruskému bratovi", ako sa bol nežne vyjadril nejaký autor...

15 Je to od nich bakané, čo robia, ale snáď taký kakaný nie je celý náš holubičí tento, treba veriť, že je ich len hrstka, akurát tak, čo by si nimi vládne a diplomatické posty obsadil, v ostatku osadenstva tejto krajiny hádam vari celkom nezakapalo semä naklíčené Wichingom, nebol, preboha, márne ten kus poctivej politickej práce, ktorú pre nás a za nás to chlapisko odvieďlo - hej, ten Wiching, ktorým dodnes učiteľky
20 strašia deti (hoci účinnejšie je strašiť deti učiteľkami).

(Valér Mikula: *Na zapadákové nič nového*, 1999)

1. (b)

Nulové riešenie

Spočiatku som bol ochotný rokovať,
čiže vnútiť partnerovi svoj názor na vec,
spor sa však vyostroval,
a keď sa už konečne nedal riešiť pokojnou cestou,
5 prišli k slovu zbrane.

Sústredil som živú silu a bojovú techniku
a nekompromisne som viedol útok
na nekryté miesta protivníkovej obrany.

Boj netrval dlho.
10 Nerovnováha síl bola zjavná.
Po chvíli som zlomil protivníkov odpor.

Nevzdal sa.
Neprosil o milosť.
Podľahol presile.

15 Zhromaždil sa na výkázavom mieste a počúval
o historickej spravodlivosti môjho víťazstva,
o výhodách mierového spolunažívania
a, ak to bude nevyhnutné,
o novej vojne,
20 ktorá sa povedie prostriedkami hromadného ničenia,
a zodpovednosť za jej následky sa pripíše jemu,
smrkajúcemu protivníkovi.

A potom som veľkodušne prešiel víťazným oblúkom dverí
a za mnou sa vlieklo moje dieťa,
25 môj zajatec.

(Ján Štrasser: *Priamy prenos*, 1986)